

271

上主的法律

梁雅明
(1930-2001)

Andante solenne



(重句) 主！ 祢 對 我們

說 的 話， 就 是 神、 就 是 生 命。(重句)

Meditativo

1 上 主 的 法 律 是 完 美 的， 使 心 靈 暢 快；

上 主 的 約 章 是 真 誠 的， 能 開 啟 愚 蒙。(重句)



2 上 主 的 規 誠 是 正 直 的，

使 心 情 悅 樂；

上 主 的 諭 令 是 光 明 的，

能 照 亮 眼 睛。 (重句)



3 上主的訓誨是純潔的，萬世常存；

上主的判斷是真實的，永遠公允。(重句)

4 上主！我的磐石、我的救主！

願我口中的言語心中的思維，令祢稱心如意。(重句)

Spianato

mf

1 上 主 法 律 完 善， 能 甦 醒
2 上 主 規 誡 正 直， 能 使 人

人 的 心 智； 上 主 約 章 可 信，
內 心 悅 樂； 上 主 命 令 光 明，

是 純 樸 人 的 福 音。
能 開 啟 人 的 眼 睛。



上 主 仁 慈 聖 善， 上 主 判 斷

(重句) 上 主 仁 慈 聖 善， 上 主 判 斷

11

最 真； *mp* 比 蜜 糖 更 甜

最 真； 比 蜜 糖 更 甜

14

美， *f* 比 純 金 更 可 愛。

美， 比 純 金 更 可 愛。

17

Red.

我的善牧

J S Irvine
(1836-1887)

Andante maestoso



1 吾 主 我 的 聖 善 牧
 2 回 復 我 的 心 神 樂
 3 無 懼 我 的 死 蔭 地
 4 仇 敵 走 在 經 側 也 未 害
 5 慈 惠 幸 福 歸 天 世 伴
 6 榮 福 永 歸 主 聖

者， 我 心 毫 未 或 缺；
 暢， 我 指 引 我 步 履，
 界， 我 因 斷 然 未 後 退，
 怕， 我 畢 祢 為 猶 我 設 宴，
 我， 歸 生 聖 聖 盡 竭，
 父， 於 聖 子 聖 神

The Lord's my shepherd, I'll not want
 詞：from The Scottish Psalter (1650) - 詠 23
 譯詞：蘇兆民 (April MM Toronto)

領踏有復我往
我上祢以要日
躺正同聖住如
臥直行油在何
綠義賴傅上現
茵德祢抹主今
草之棍我聖亦

地，
道，
杖，
額，
殿，
然，

安皆作使直以
憇為我我達及
幽袖心杯千於
靜的靈爵世無
泉名護盈萬窮
旁。號。慰。溢。世。世。

9

13

上主是牧者

江文也
(1910-1983)

Moderato pastorale

mf

(重句) 上 主 是 我 的 牧

mf

f

者， 我 甚 麼 都 不 缺 少。

p *mf*

1 祂 領 導 我 睡 在 多 草 的 地 上， 祂 餵 養 我 的
 2 祂 陪 伴 我 走 近 逸 靜 的 水 畔， 祂 餵 飽 飲 我 的
 3 祂 在 迫 害 折 磨 我 者 的 面 前， 給 我 擺 設 了

p *mf*



p

靈 魂； 袖 領 導 我 走 上 正 義 的 道 路，
 心 神； 上 主 是 我 們 的 木 杖 和 道 棍 棒，
 盛 筵； 上 主 以 靈 膏 沐 浴 我 的 身 首，

22

p

mf

縱 使 我 走 過 了 死 蔭 的 幽 谷， 我 也 不 害 怕 災 難，
 袖 也 是 我 們 的 喜 樂 和 慰 藉， 我 們 不 憂 悶 顧 慮，
 袖 也 用 美 酒 充 滿 我 的 玉 爵， 主 對 我 施 恩 無 限，

30

mf

f

因 為 祢 同 我 在 一 齊。
 因 永 為 與 祢 同 我 在 一 相 聚。
 永 為 與 祢 同 我 在 一 相 離。

38

f

275

我是主的羊

Andante con dolcezza

O Johnson



主 領 導 來 到 綠 茵 清 溪 水 泉 傍，

當 黃 昏 偕 天 主 一 處 行。 此 棧 羊 隻 屬 於 主 的

都 強 壯。 我 是 主 的 羊。



青草地， 溪澗傍， 天將
林蔭幽谷， 崇屹山嶽，

10

晚， 偕主祔結伴往； 黑暗夜， 山路
黃昏偕主祔結伴往。 林蔭幽谷，

13

傍， 偕主祔 邁步前行。 主領
崇屹山嶽， 隨著主邁步前行。

16

Andantino



p

(重句) 主 為 我 牧，我 一 無 所 缺， 祂 領 我 到 茵 茵 的 草 地。(重句)

molto espressivo

p

1

solenne

1 引 我 到 逸 靜 的 水 泉， 因 祂 的 聖 名。(重句)

rall.

f solenne

10

p

2 祂 領 回 我 的 靈 魂， 走 上 義 德 之 道。(重句)

p

18

3 即使走過陰谷，我也

26

怕危險，因祢同在。(重句)

32

4 祢的木杖和棍棒，成了我的安

38



ppp cresc. e ritenuto

54 慰，在我仇敵前祢給我設筵，用油敷

55

56

57

58 *ppp*

f rall. f cresc. e rall.

我首，使我杯盈溢。(重句)

52

53

54

55

56

57

58 *f rall. f cresc. e rall.*

p espressivo

5 幸福與慈藹，將永伴

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80



mf cresc.

我 生。 上 主 聖 殿

sempre cresc. e rall.

65

mf cresc.

f 裡， 我 永 居 無 間。 (重句) *ff*

f *largo molto* *ff*

70

p

(重句) 主 為 我 牧，我 一 無 所 缺， 祂 領 我 到 茵 茵 的 草 地。

molto espressivo

75

p

277

我的牧者

劉榮耀
(1908-1986)

Moderato



(重句) 上 主 是 我 的 牧 者， 我

實 在 一 無 所 缺。(重句)

1 祂 讓 我 躺 在 碧 綠 的 草 地 上，



13

祂 領 我 走 近 幽 靜 的 清 水 傍，

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics '祂 領 我 走 近 幽 靜 的 清 水 傍，'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

17

祂 康 復 了 我 的 心 靈。 (重句)

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics '祂 康 復 了 我 的 心 靈。 (重句)'. The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

21

2 祂 為 了 自 己 的 聖 名， 使

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics '2 祂 為 了 自 己 的 聖 名， 使'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

25

我 踏 上 了 正 義 的 道 路。 (重句)

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics '我 踏 上 了 正 義 的 道 路。 (重句)'. The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.



3 即使走進幽谷，我也無憂無懼，

29

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are '3 即使走進幽谷，我也無憂無懼，'. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The first measure of the piano part is numbered '29'. The music is in a 3/4 time signature.

因為有祢在我身邊。(重句)

34

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line continues with the lyrics '因為有祢在我身邊。(重句)'. The piano accompaniment continues from the previous system. The first measure of the piano part in this system is numbered '34'. The music remains in the same key and time signature.

4 祢的牧杖和祢的短棒，

38

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The vocal line has the lyrics '4 祢的牧杖和祢的短棒，'. The piano accompaniment continues. The first measure of the piano part in this system is numbered '38'. The music remains in the same key and time signature.

是我的安慰與鼓勵。(重句)

42

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of the musical score. The vocal line has the lyrics '是我的安慰與鼓勵。(重句)'. The piano accompaniment continues. The first measure of the piano part in this system is numbered '42'. The music remains in the same key and time signature.

Moderato

劉志明



(重句) 願 光 榮 讚 美 歌 頌， 永 遠 歸 於 上 主！ (重句)

1 上 主 是 我 的 牧 者， 我 實 在 一 無 所 缺。 祂 使 我
 2 祂 為 我 擺 了 筵 席， 使 我 的 杯 爵 滿 溢。 祂 將
 3 祂 吹 起 祂 的 和 風， 冰 水 就 立 刻 流 動。 祂 領

臥 在 青 綠 的 草 場， 又 領 我 走 近 幽 靜 的 水 旁。 (重句)
 雨 露 賜 給 農 田， 祂 使 青 草 生 於 群 山。 (重句)
 亡 羊 歸 回 羊 棧， 親 自 包 紮 了 他 們 的 傷 痕。 (重句)

Andante

劉志明



mf (重句) 萬 民 都 知 道， 只 有 上 主 是 天 主。 除 祂 以 外

f

沒 有 別 的 神， 但 願 我 們 的 心 全 歸 於 主； 遵 守 祂 的

mf

律 例， 恪 守 祂 的 誠 命。 A - men. A - men.

rit.

結束時加唱 *rit.*

10



1 上主是我的牧者，我實在一無所缺。

祂使我臥在青綠的草場，又領

我走近幽靜的水旁。(重句)

祂為我擺了筵席，使我的杯爵滿溢。祂將雨露



2 祂為我擺了筵席，使我的杯爵滿溢。祂將

賜給農田，祂使青草生於

雨露賜給農田，祂使青草生於

群山、生於群山。

群山、生於群山。(重句)



3 袖 吹 起 袖 的 和 風 ， 冰 水 就 立 刻 流

42

動 。 袖 領 亡 羊 歸 回 羊 棧 ， 親 自 包 紮 他 們 的

46

傷 痕 、 包 紮 他 們 的 傷 痕 。 (重句)

51

Andante con anima

蘇柏義



1

(重句) 上 主 是 我 的 牧 者， 我 實 在 一 無

4

可只詠唱第一聲部作齊唱

所 缺、 一 無 所 缺。(重句)

7



1 祂 使 我 臥 在 青 綠 的 草 原 ， 又 領 我 走 近

10

幽 靜 的 水 旁 ， 還 使 我 的 心 靈

13

得 到 舒 暢 、 得 到 舒 暢 、 得 到 舒 暢 。 (重 句)

16

2 祂 為 了 自 己 名 號 的 緣 故 ， 領 我 踏 上 了 正 義 的 坦 途 ；

縱 使 我 應 走 過 陰 森 的 幽 谷 ，

我 也 不 怕 凶 險 ， 因 祢 與 我 同 在 。 (重句)

(重句) 上 主 是 我 的 牧 者， 我 實 在 一 無

32

所 缺、 一 無 所 缺。

35

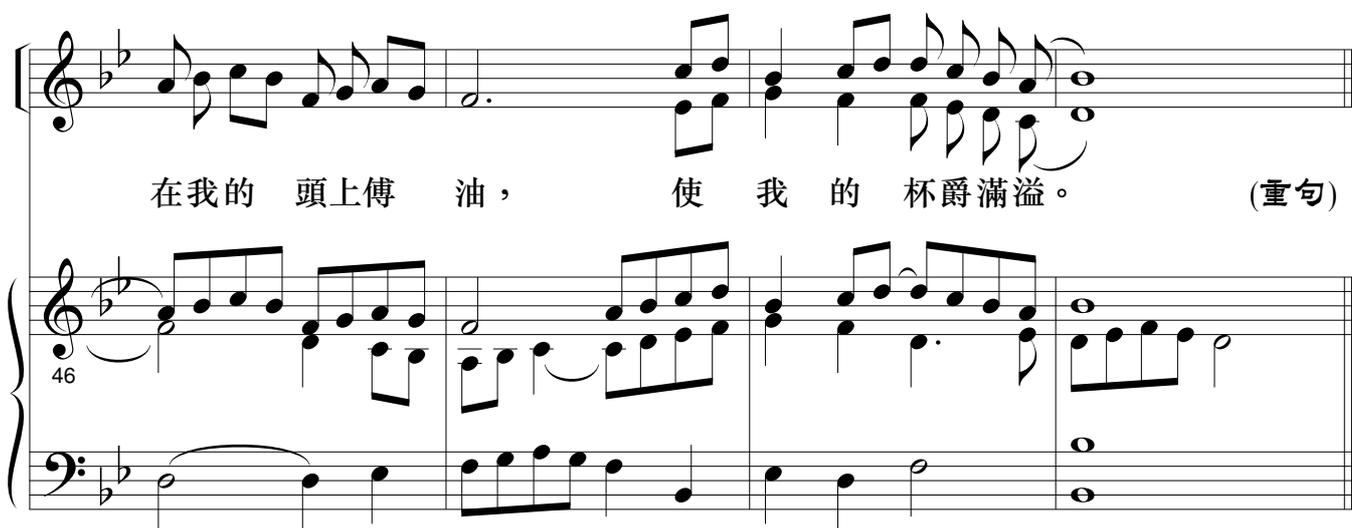
3 祿 的 牧 杖 和 棍 棒， 是 我 的 安 慰 勉 勵；

38



在我的仇敵前， 祢為我擺設了筵席；

42



在我的頭上傳油， 使我的杯爵滿溢。 (重句)

46



4 在我一生歲月裡， 幸福與愛永相隨；

50



我 將 住 在 上 主 的 殿 裡 ， 直 至 悠 遠 的 時 日 、

54

悠 遠 的 時 日 。 (重句) 上 主 是 我 的 牧 者 ，

58

我 實 在 一 無 所 缺 、 一 無 所 缺 。

62

rit.